HORDOZHATÓ ULTRAHANGOS INHALÁTOR

Használati útmutató

Típus: YM-3R9

Az esetleges sérülések elkerülése érdekében kérjük, használja a készüléket annak garantált használati ideje alatt. Ennek az eszköznek az élettartama 3 év, a gyártás dátuma pedig a készülék címkéjén található. Az eszköz használata során mindig kövesse az utasításokat.

Vigyázat!
Ne ütögesse, ne ejtse le a készüléket, hogy elkerülje annak károsodását, ami befolyásolja a normál használatot.

1. Ne tisztítsa a folyadék tartályt vattacsomóval, fülpiszkálóval vagy más tárggyal, mert ez azt eredményezheti, hogy használhatatlanná válik.
2. Használat előtt minden alkalommal törölje le az eszközt, ellenkező esetben előfordulhat, hogy a porlasztó nem fog működni.
3. Ha úgy látja, hogy a folyadék elfogyott a tartályból és a porlasztó nem kapcsolódik ki automatikusan, azonnal nyomja meg a kapcsolót a leállításhoz, hogy elkerülje a permetezőháló felszakadását.
4. A normál csapvíz nem alkalmas az eszköz tisztítására. Használjon desztillált vizet.
5. Ne merítse vízbe a készüléket és az USB kábelt.
6. Ne ejtse le a mikrohálózati ultrahangos porlasztót.
7. Ha folyadék van a tartályban, ne döntse meg az inhalátort, hogy megakadályozza a folyadék kiszivárgását.
8. Használat után ne hagyja a készüléket gyermekek számára hozzáférhető helyen.
9. Gyermekek esetében a készülék felnőtt felügyelete mellett használható.
10. Ha huzamosabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket.
11. Az elemek elemkamrába történő behelyezésekor ügyeljen a polaritásra!
Ne használjon egyszerre új és használt elemeket. Tilos az elemet kinyitni, rövidre zárni, újratölteni, tűzbe dobni. Gyermekektől távol tartandó.
12. Az elhasznált elemeket, fúvókát, maszkokat és a maszk csatlakozó csövét stb. a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően dobja ki.
13. A porlasztó használata után ügyeljen arra, hogy ne tegye ki azt közvetlen napfénynek, illetve pornak, hogy elkerülje az alkatrész felgyorsult öregedését és a por felhalmozódását, ami negatívan befolyásolhatja a szórás mennyiségét és sebességét.

Tartalom

Előszó.....1
1. Biztonsági útmutatók és jelölések.....2
2. A termék bemutatása.....6
3. A készülék beüzemelése.....11
4. A folyadék tartály feltöltése.....15
5. Az inhalátor működése.....16
6. A folyadék tartály cseréje.....17
7. Tápellátás.....18
8. Tisztítás és fertőtlenítés.....20
9. Termékadatok.....21
10. Termékjellemzők.....23
11. Hibaelhárítás.....24
12. EMC nyilatkozat.....27
Forgalmazási információk.....28

Előszó

1. Szerzői jog
© Shenzhen IMDK Medical Technology Co., Ltd. Minden jog fenntartva.

2. Megjegyzés
Szerzői jogvédelem alatt áll, a kézikönyv egyetlen része sem fénymásolható, másolható vagy fordítható le más nyelvre az IMDK előzetes írásos engedélye nélkül.

3. A gyártó felelőssége
Az IMDK csak akkor vállal felelősséget a termék biztonságáért, megbízhatóságáért és teljesítményéért, ha:

Az összeszerelést, a bővítést, az első átalakítást és a javítást a forgalmazó által jóváhagyott szakember végzi. A terméket a használati utasításban foglaltaknak megfelelően használják.

4. Garancia
Ezt a terméket a felhasználó nem tudja megjavítani. Az összes javítást a forgalmazó által jóváhagyott szakembernek kell elvégeznie. A készülékre vonatkozó garancia minden olyan termékhibára vonatkozik, amelyet az anyag, az eszköz vagy a gyártási folyamat meghibásodása okoz. A hibás alkatrészek minden esetben megjavíthatók és kicserélhetők, ingyenes a jótállási idő alatt. A nem megfelelő használatra, illetve a használó által okozott károkra nem terjed ki a garancia.

1. Biztonsági útmutatók és szimbólumok

Általános biztonság
A készülék belső tápegységgel működik, az áramütés elleni védeleme "bf" típusú. Gondosan ellenőrizze az inhalátort (a továbbiakban: készülék) és a tartozékokat! Használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a készüléken és a tartozékokon nincsenek látható sérülések, amelyek befolyásolhatják a beteg biztonságát és a készülék teljesítményét. Kérjük, vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a használattal kapcsolatos ajánlásokat az esetleges sérülések elkerülése érdekében.

Megjegyzés
a. Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, és annak megfelelően használja a készüléket.

b. Kérjük, őrizze meg ezt a használati útmutatót egy biztonságos helyen, hogy később is hivatkozhasson rá.

c. Ez a termék személyes használatra készült. Ne használja több ember ugyanazt a készüléket. A termék biztonságos és helyes használata érdekében kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.

Figyelmeztetések

1. Kövesse az orvos utasításait, a gyógyszer típusát, adagolását és felhasználási módját illetően.
2. Ez a termék személyes használatra készült. Ne használja több ember ugyanazt a készüléket.
3. Ha most vásárolta meg az inhalátort vagy hosszabb ideje nem használta azt, használat előtt feltétlenül tisztítsa meg a készülék megfelelő részeit;
4. A gyógyszeres tartályt, a gyógyszeres tartály fedelét, a maszkot és a szájrészt minden használat után tiszta vízzel kell megtisztítani. Tisztítás után szárítsa meg a vízzel megtisztított részeket.
5. Az eszköz USB-kábellel kerül értékesítésre. Ha a hálózati adapterrel kívánja csatlakoztatni a hálózathoz, az adapternek meg kell felelnie az IEC60601-1 IEC60601-1-11 sz. szabványoknak.
6. Használat során ne csatlakoztasson más eszközöket, töltőket a készülékhez, mint amik a használati utasításban megjelölésre kerültek.
7. Az eltávolítható alkatrészek és anyagok esetében ne alkalmazzon a használati utasításban meghatározottaktól eltérő tartozékokat.
8. Ne szerelje szét, alakítsa át az eszközt.
9. Kerülni kell ennek a berendezésnek a használatát más berendezések mellett vagy egymásra helyezve, mert az helytelen működés. Ha ilyen használat szükséges, akkor ezt a berendezést és a többi berendezést meg kell figyelni annak ellenőrzésére, hogy megfelelően működnek-e.
14. A berendezés gyártója által meghatározottaktól eltérő tartozékok, jelátalakítók és kábelek használata megnövekedett elektromágneses kibocsátást vagy a berendezés elektromágneses zavartűrésének csökkenését, és nem megfelelő működést eredményezhet.
15. A hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs berendezéseket (beleértve a perifériákat, például az antennakábeleket és a külső antennákat) nem szabad 30 cm-nél kisebb távolságra használni az inhalátor bármely részétől, beleértve a gyártó által megadott kábeleket. Ellenkező esetben a berendezés teljesítménye romolhat.

1

Jelölések

Jel	
	Alkalmazási rész
	Használati útmutató
	Figyelem!
	Elkülönítve gyűjtendő
	Kerülje a nedvességet
	Kapcsoló
IP22	Vízállósági fokozat
CE 0123	CE jelölés
SN	Sorozatszám
	Gyártás ideje
	Gyártó
	Lásd használati utasítás
EC REP	EU meghatalmazott képviselő
	Környezetbarát használat időszaka
	Ne használja újra
	Nem steril
	Orvosi eszköz, nem tartalmaz DEHP-t
	Figyelmeztetés

2

2. A termék bemutatása

1. Alkatrészek

1.1 Az inhalátor szett a fő egységből és tartozékokból áll (inhalátor, típus: YM-3R9, Micro USB kábel). A hordozható inhalátor szett a következő tartozékokat tartalmazza: folyadék tartály, gyermek maszk, felnőtt maszk, szájrész és maszk csatlakozó cső.

Gyermek maszk

Felnőtt maszk

Szájrész (fúvóka)

Maszk csatlakozó cső

Folyadék tartály

Fő egység

1.1 Tartozékok

Megnevezés	Típus/specifikáció	DB
Micro USB kábel	USB-DC3.5-1.5M	1
Ultrahangos inhalátor szett	YM-3R9	1

A következő alkatrészeket tartalmazza az inhalátor készlet csomagolása (típus: YM-3R9)

Tartozék neve	alapanyag	tartozék száma	DB
folyadék tartály	PC 110	Y299R*A001	1
gyer maszk	PVC	Y298R*A901	1
felnőtt maszk	PVC	Y297R*A901	1
szívóka	Szilikon	Y272R*G10	1
maszk csatlakozó cső	PC 110	Y268R*A901	1

3

1. Rendeltetésszerű használat / felhasználó

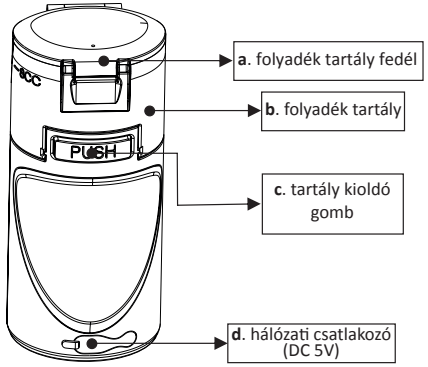
Rendeltetésszerű használat :
A hordozható inhalátor azt a célt szolgálja, hogy a gyógyszeres vagy egyéb ajánlott folyadékot aeroszollá alakítsa, amelyet felnőtt vagy gyermekkorú betegek inhalálhatnak. Otthoni használatra.
Felhasználói célcsoport:
Felnőttek, serdülők és 4-11 éves gyermekek.

2. Ellenjavallat:

A készülék nem alkalmazható asztmás betegeknél. Az eszköz nem alkalmas olajos gyógyszerek, folyadékok kezelésére. A készülék a szuszpenziókat, illetve a nagy viszkozitású formában előállított folyadékok használatára nem alkalmas.

4

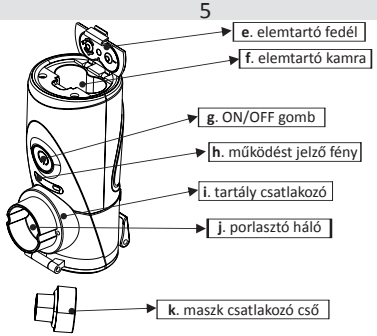
3. Alkatrészek és funkcióik



Készülék-hátsó nézet

a. Folyadék tartály fedél
b. Folyadék tartály
c. Nyomja meg a tartály kioldó gombot, hogy a tartályt eltávolíthassa
d. Hálózati csatlakozó: csatlakoztassa a megfelelő DC csatlakozót (DC 5V)

5



Készülék-elülső nézet

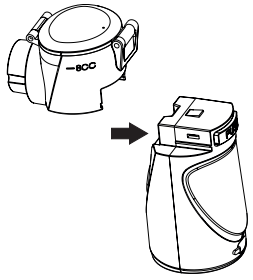
e. A 2 db AA elem behelyezése után csukja be az elemtartó fedelét
f. Az elemek behelyezésekor ügyeljen a polaritásra. (A termék csomagolása az elemeket nem tartalmazza)
g. ON/OFF gomb: Nyomja meg a készülék bekapcsolásához
h. Működést jelző fény: Zöld fény világít: Folyamatos működés
Piros lámpa világít/villog: Alacsony töltöttség / Hiba Nincs fény: Nincs energiaellátás / Hiba. Folyadék tartály csatlakozó: ide csatlakoztassa a szájrészt
j. Porlasztó háló
k. Maszk csatlakozó cső

6

3. Az inhalátor beüzemelése

1. Tisztítás használat előtt: A porlasztó megfelelő részeit tisztítsa meg desztillált vízzel és szárítsa meg használat előtt.

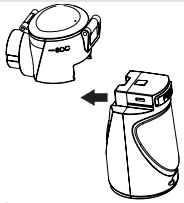
2. A folyadék tartály felhelyezése/eltávolítása
Illessze a fő egységet a tartály alján lévő vezető sínbe és csúsztassa a tartályt a fő egységre, amíg egy kattanó hangot nem hall.



Megjegyzés a felhelyezéshez:

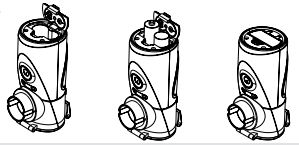
• Ellenőrizze, hogy a tartály megfelelően a helyére került -e, különben a porlasztó funkció nem fog működni.
• Tartsa tisztán a fő egységet és a tartályt, mert ennek hiányában a működést negatívan befolyásolja.

7



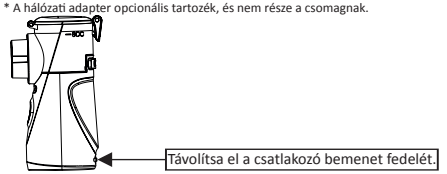
Megjegyzés az eltávolításhoz:
• Egyszerre nyomja meg a PUSH-tartály kioldó gombot, és húzza le a tartályt, hogy elkerülje a porlasztó károsodását.
• A szétszerelés során ne helyezze az ujját vagy más tárgyat a porlasztó hálóba, hogy elkerülje annak elszakadását.

3. Elemek behelyezése / hálózati csatlakoztatás
Figyelem: NE ALKALMAZZA MINDKETTŐT EGYSZERRE!
3.1 Elemek behelyezése: Nyissa ki az elemtartó fedelét, és helyezze be a 2 db AA alkáli elemet az elemtartóba a polaritásnak megfelelően (+ - jel, az alábbi ábra szerint).



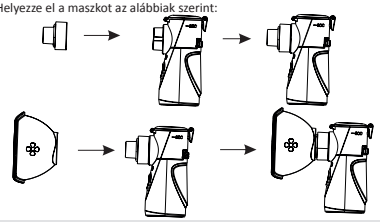
8

3.2 Hálózati csatlakoztatás
• Távolítsa el a hálózati bemnet műanyag fedelét.
• Dugja be a kábelt a fő egység hálózati adapter csatlakozójába
• Csatlakoztassa az adaptert egy szabványos elektromos aljzathoz
* vagy egy USB aljzathoz.
* A hálózati adapter opcionális tartozék, és nem része a csomagnak.



4. Tartozékok összerakása:

4.1 Helyezze el a maszkot az alábbiak szerint:



9

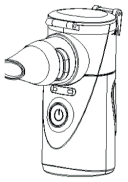
10

11

12

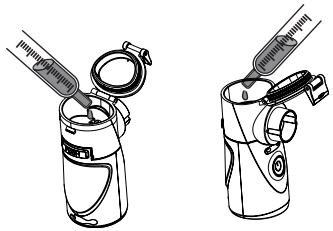
13

4.2. Vagy helyezze fel a fúvókát, az alábbiak szerint: közvetlenül a folyadék tartály csatlakozójába helyezve.



4. Töltse be a folyadékot

1. Töltse be a folyadékot az alábbiak szerint



• Nyissa ki a folyadék tartály tetejét
• Töltse fel a tartályt a felírt gyógyszeres vagy egyéb folyadékkal;
• A folyadék tartály maximális kapacitása 8 ml
• Zárja le megfelelően a folyadék tartály fedelét.

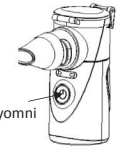
⚠FIGYELMEZTETÉS

• Enyhén döntse meg a készüléket, amikor már csak kevés folyadék van a tartályban, hogy a maradék oldat érintkezzen a porlasztó hálóval és a készülék teljesen kipermetezze azt.
• Magas viszkozitású oldat használata esetén a porlasztás csökkenhet.
• Ha túl sok oldat halmozódik fel a hálón, a porlasztás leállhat.
Ebben az esetben kapcsolja ki a készüléket, és itassa fel az oldatot gézzel vagy szöszmentes törlőkendővel.

5. Az inhalátor működése

1. Inhalálás

• Nyomja meg az ON/OFF gombot a készülék bekapcsolásához (a jelzőfény zölden világít)
• Helyezze a fúvókát a fogai közé úgy, hogy az ajkait szorosan a szájrész köré zárja;



Figyelem:
• Ha az elemek lemerültek, a jelzőfény pirosan világít. Kérjük, időben cserélje ki az elemeket, vagy töltse fel azokat.
• Ha nincs folyadék betöltve, a tápellátás jelzőfénye 1-3 másodpercig villog a bekapcsolás után, és automatikusan kikapcsol.
• A készülék szobahőmérsékleten történő tárolás esetén 20°C körüli hőmérsékleten azonnal használható.

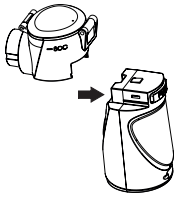
• Ha maszkot használ, helyezze a maszkot a szája és az orra elé
• Lassan lélegezzen be és ki a száján keresztül, amíg az aeroszol képződés meg nem szűnik

2. Inhalálás befejezése

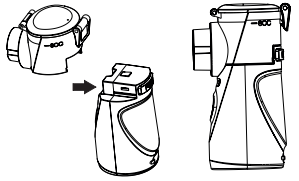
Nyomja meg az ON/OFF gombot a kikapcsoláshoz. Vegye ki az elemeket a fő egységből.

6. A folyadék tartály cseréje

1. A folyadék tartály eltávolítása: nyomja meg a nyomógombot a fő egységen, és tolja a folyadék tartályt a fő egység eleje felé.

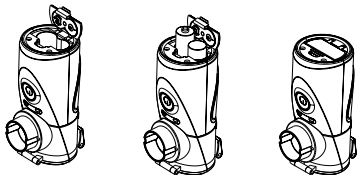


2. Helyezze vissza az új folyadék tartályt az inhalátorba.



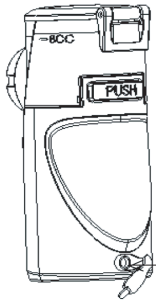
7. Tápellátás

Az inhalátor elemmel és külső tápegységgel is használható.
1. Helyezze be az elemeket (tegyen be 2 db AA alkáli elemet).



• Fordítsa meg az egységet (fejjel lefelé).
• Nyomja hátra és húzza fel az elemtartó fedelét a kinyitásához.
• Helyezzen be két AA alkáli elemet az elemtartóban jelzett polaritásoknak megfelelően.
• Csukja be és zárja le az elemtartó fedelét..
FIGYELEM: Az elemeket a termék csomagolása nem tartalmazza;
FIGYELEM: Az elemek élettartama és cseréjük szükségessége általában azok kapacitásától és állapotától függ;
FIGYELEM: Amikor a működést jelző fény pirosra vált (alacsony töltöttséget jelent) cserélje ki mindkét elemet újakra.

2. Hálózati kábellel történő üzemelés
2.1 Lásd a **15**. oldalon a **3**. fejezet **3.2** szakaszának bevezetőjét
2.2. Túltöltöttség és túlfeszültség elleni védelem: Az inhalátor több áramkörön és szoftveren keresztül érzékeli az áramkör túláramát vagy rövidzárlatát.



Figyelem:
A terméknek nem része a hálózati adapter
• Kérjük, vásároljon egy hálózati adapter, ami DC SV 1A kimeneti feszültséggel rendelkezik és megfelel az IEC 60601-1 szabványnak.
• Használat után húzza ki a hálózati adaptert. A hálózati kábelt ne csatlakoztassa hosszú ideig a tápegységhez.

8. Tisztítás és fertőtlenítés

A tartozékokat használat előtt meg kell tisztítani és fertőtleníteni kell. Tisztítás és fertőtlenítés előtt meg kell szüntetni az áramellátást. A részletes tisztítási és fertőtlenítési módszerek az alábbiak:

1. A folyadék tartály tisztítása

1.1 Nyissa ki a folyadék tartály tetejét
1.2 Öntsön egy kis mennyiségű meleg desztillált vizet a folyadák tartályba, és zárja le a fedelét (a javasolt víz hőmérséklet 30-60°C)
1.3 Nyomja meg a bekapcsoló gombot és végezzen porlasztást a desztillált vízzel 1-2 percig
1.4 Öblítse le desztillált vízzel a folyadék tartályt és annak a fedelét, valamint a porlasztó hálót. Óvatosan törölje le a felesleges vizet puha, tiszta ruhával
1.5 Merítse a tartályt 75%-os orvosi alkoholba, fertőtlenítés céljából legalább 3 percig.
2. A maszkok, fúvóka, maszk csatlakozó cső tisztítása és fertőtlenítése
2.1 Öblítse le a tartozékokat tiszta vízzel 2-3 percig (víz hőmérséklete 50°C)
2.2 Törölje szárazra ezeket orvosi gézzel
2.3 Törölje le a tartozékokat 75%-os orvosi alkohollal átitatott gézzel legalább 3 percig a fertőtlenítéshez
FIGYELEM: Ha a készüléket nem megfelelően tisztítják és fertőtlenítik, mikroorganizmusok maradhatnak az egységben, amik fertőzésveszélyt okozhatnak.

3. A fő egység tisztítása

Minden használat után tisztítsa meg a fő egységet.
3.1 Tisztítsa meg a fő egység felületét puha, tiszta törlőruhával és óvatosan törölje át azt egy 75% -os orvosi alkohollal átitatott gézzel

3.2 Tisztítsa meg az elektródákat puha, tiszta ruhával, hogy a készülék megfelelően működjön.
FIGYELEM:
1) Ne törölje le a fő egységet más illékony folyadékkal, például benzollal vagy hígítóval. Ne öblítse le és ne merítse folyadékba a fő egységet

9. Termékadatok

Termék neve	Hordozható inhalátor
Típus	YM-3R9.
Méretek	45 mm (H) x 45 mm (SZ) x 100 mm (M)
Súly (g)	kb. 100 g (elemek nélkül)
Tápegység	Elem (2 db AA alkali elem – nem tartozék) 3V, 1A Hálózati adapter (nem tartozék): 5V, 1A
Energia felhasználás	kb.: 2W
Oszcillációs frekvencia	kb.: 110KHz ± 10%
Porlasztási sebesség	≥ 0.2ml/min
Folyadék hőmérséklete	≤ 60°C
Működési zajszint	≤ 50 dB (1 m-en belül)
Részecske méret	Az 5 µm-nél kisebb átmérőjű ködrészecskék aránya meghaladja az 50%-ot.
Aerodinamikai Átmérő	< 5µm (MMAD)
Folyadék tartály kapacitása	8 ml max
Garancia idő	1 év

	Elfogyott a tartályból a folyadék.	Töltse fel a folyadék tartályt.
A tartályból folyik a folyadék.	A tartály eltört vagy a tömítés elöregedett.	Cserélje ki a folyadék tartályt.

Rendellenes jelenség	Lehetséges ok	Megoldás
A folyadék elfogyott a tartályból, de a készülék nem kapcsol ki automatikusan.	Némely gyógyszeres folyadék habot képez a tartályban, amitől a készülék nem érzékeli, hogy a tartály üres.	Nyomja meg az [ON/OFF] gombot, hogy a készülék kikapcsoljon és tisztítsa ki a habot a tartályból.
	Maradék folyadék, szer található a tartály felső elektródáján.	Nyomja meg az [ON/OFF] gombot és távolítsa el a maradék anyagot.
	A porlasztón és a tartályban lévő elektróda szennyezett.	Tisztítsa meg az elektródát a használati utasításban foglaltak szerint.
	Folyadék tartály hiba.	Töltse fel folyadék tartályt a használati utasításban foglaltak szerint.

10. Termékjellemzők

Működési hőmérséklet és páratartalom	Hőmérséklet: 5°C-40°C Relatív páratartalom: ≦ 93%RH (nincs páralecsapódás) Légnyomás: 800hPa-1060hPa
Tárolási hőmérséklet	Hőmérséklet: -20°C-50°C Relatív páratartalom: ≦ 93%RH (nincs páralecsapódás) Légnyomás: 800hPa-1060hPa

Áramütés veszélye szerinti osztály	Belső tápegység
Érintésvédelmi osztály	Bf type
Tápegység	Elem (2 db AA alkáli elem – nem tartozék) 3V, 1A Adapter (nem tartozék) : 5V, 1A
IP védelem	IP22
Működési mód	folyamatos működés

⚠FIGYELMEZTETÉS:

A hálózati adapternek meg kell felelnie az IEC60601-1:2005 szabvány követelményeinek. További információért forduljon kereskedőjéhez.

11. Hibaelhárítás

Ha bármilyen rendellenességet tapasztal a porlasztó használata közben, kérjük, olvassa el az alábbi táblázatot a megoldásért.

Rendellenes jelenség	Lehetséges ok	Megoldás
Csökkent permet kapacitás	A folyadék tartály nincs megfelelően a helyén.	Helyezze a helyére a tartályt és indítsa újra el a készüléket.
	Szennyeződés van a porlasztó hálón, ami ezáltal eltömődött.	Tisztítsa meg a folyadék tartályt a használati utasításban foglaltak szerint.
	Maradék folyadék, szer található a tartály felső elektródáján.	Távolítsa el a maradék anyagot és kapcsolja be újra a készüléket.
	A tartályban és a porlasztóban lévő elektróda szennyezett.	Tisztítsa meg az elektródát a használati utasításban foglaltak szerint.
Bekapcsolás után a működést jelző fény felvillan egy mp -re, majd azonnal kikapcsol.	A folyadék tartály nincs megfelelően a helyén.	Helyezze a helyére a tartályt és indítsa újra el a készüléket.
	A tartály nem lett feltöltve folyadékkal.	Töltse fel a tartályt.
	A porlasztón és a tartályban lévő elektróda szennyezett.	Tisztítsa meg az elektródát a használati utasításban foglaltak szerint.

Rendellenes jelenség	Lehetséges ok	Megoldás
A működést jelző fény nem világít, és a porlasztó nem permetez.	Az elemek nem a polaritásnak megfelelően kerültek behelyezésre.	Vegye ki és helyezze be az elemeket a polaritásoknak megfelelően.
	Alacsony töltöttségű elemek.	A használati utasításban foglaltak szerint cserélje ki az elemeket.
	A tápkábel nem megfelelően lett csatlakoztatva az inhalátorba.	Csatlakoztassa újra a tápkábelt és indítsa újra el az inhalátort.
	A porlasztó háló szennyeződött vagy eltömődött.	Tisztítsa meg a folyadék tartályt és a porlasztó hálót a használati utasításban foglaltak szerint.
	A porlasztón és a tartályban lévő elektróda szennyezett.	Tisztítsa meg az elektródát a használati utasításban foglaltak szerint.
Az inhalátor használat közben kikapcsol.	A folyadék tartály nincs megfelelően a helyén.	Helyezze vissza a folyadék tartály a használati utasításban foglaltak szerint és indítsa újra.
	A tápkábel nem megfelelően lett csatlakoztatva az inhalátorba.	Csatlakoztassa újra helyesen a használati utasításban foglaltak szerint és indítsa újra.
	Folyadék tartály hiba.	Cserélje ki a folyadék tartályt.

12. EMC Nyilatkozat

FIGYELEM: A hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs berendezéseket (beleértve a perifériákat, például az antennakábeleket és a külső antennákat) nem szabad 30 cm-nél közelebb használni a hordozható inhalátor (modellek: YM-3R9) bármely részétől, ellenkező esetben a berendezés teljesítménye romolhat.

FORGALMAZÓ:
ODP Vital Kft.
7630 Pécs, Basamalom út 31/A.
info@odpvital.hu

CE 0123